

Statistics Law
Chapter one
General Provisions
(Unofficial Translation)

قانون احصائیه
فصل اول
احکام عمومی

مبنی

the basis

ماده اول :

Article One:

This law is enacted for the purpose of organization of statistical activities in the nation, formation, and determination of the duties and authorities of the Central Statistics Office.

این قانون به منظور تنظیم فعالیت های احصائیوی در کشور ، تشکیل ، توضیح وظایف و صلاحیت های اداره مرکزی احصائیه وضع گردیده است.

هدف

Purpose

ماده دوم:

Article two:

The central Statistics Organization shall function, as an independent governmental administration, for the purpose of creating an integrated scientific system for statistics, ensuring harmonization and coordination of all statistical activities in the nation.

اداره مرکزی احصائیه ، به منظور ایجاد سیستم واحد علمی ثبت احصائیوی ، تامین هماهنگی و انسجام تمام فعالیت های احصائیوی در کشور ، منحیث اداره مستقل دولتی فعالیت مینماید.

Dissemination of statistical data

نشر ارقام احصائیوی

Article three:

Figures and Statistical data shall be published by the Central Statistics Office (CSO).

Ministries, governmental administrations and organizations, municipalities, mixed and private companies and citizens of the country may also engage disseminating statistics and information in agreement with the Central Statistics Office.

ماده سوم:

ارقام و معلومات احصائیوی از طرف اداره مرکزی احصائیه نشر میگردد.
وزارت ها، ادارات ، موسسات دولتی ، شاروالیها ، شرکت های مختلط و خصوصی و اتباع کشور نیز میتوانند در تفاهم با اداره مرکزی احصائیه ، به نشر ارقام و معلومات احصائیوی پردازند.

Budget

بودجه

Article four:

(1) The CSO shall have a separate budget which shall be processed in accordance with law.

(2) The General Director of the CSO shall be responsible to ensure sound implementation of the CSO budget.

ماده چهارم:

(1) اداره مرکزی احصائیه دارای بودجه مستقل بوده که طبق احکام و قانون طی مراحل میگردد.
(2) رئیس عمومی اداره مرکزی احصائیه از تطبیق سالم بودجه اداره مسنولیت دارد.

کمیته ملی احصائیه

National Statistical Committee NSC

Article five:

ماده پنجم:

(1) There shall be established a National Statistical Committee to ensure better regulation of statistical activities in the country, and to advise the CSO, and other ministries and state administrations on statistical work plans, which shall be composed of ten members as following:

- a. The vice president of Afghanistan, as chairperson;
- b. Authorized representatives of the related ministries and state administrations, as members
- c. Authorized representatives of private entrepreneurs, as members; [and]
- d. Authorized representatives of academic authorities, as members.

(2) The members of the Committee referenced in paragraph (1) of this Article shall be appointed by the president of the state on the proposal of the general director of CSO, for a period of four years.

(3) Regular meetings of the CSO shall be convened at least twice per year. Extraordinary meetings shall be convened at the discretion of the chairperson or when proposed by one third of the members.

(4) The Committee shall approve its rules of procedures.

(1) به منظور تنظیم بهتر امور احصائیوی در کشور و ارائه مشوره های لازم در مورد پلانهای کاری احصائیوی به اداره مرکزی احصائیه و سایر وزارتها و ادارات دولتی، کمیته ملی احصائیه متشکل از ده عضو و به ترکیب ذیل ایجاد می گردد:

1- معاون رئیس جمهور بحیث رئیس .

2- نمایندگان با صلاحیت وزارتها و ادارات دولتی ذیربط به حیث اعضا .

3- نمایندگان با صلاحیت متشبهین خصوصی به حیث اعضا .

4- نمایندگان با صلاحیت مراجع علمی (اکادمیک) به حیث اعضا .

(2) اعضای کمیته مندرج فقره (1) این ماده به پیشنهاد رئیس عمومی اداره مرکزی احصائیه از طرف رئیس جمهور برای مدت چهار سال تعیین میشوند.

(3) جلسات عادی کمیته ملی احصائیه حد اقل سال دو بار دایر می گردد. جلسات فوق العاده به صواب دید رئیس یا پیشنهاد یک ثلث اعضا دایر شده میتواند .

(4) طرزالعمل اجراءات کمیته ملی احصائیه از طرف کمیته تصویب می گردد .

ماده ششم:

کمیته ملی احصائیه دارای وظایف و صلاحیت های ذیل

میباشد:

- 1_ ابراز نظر در مورد گزارش سالانه ای که رئیس عمومی اداره مرکزی احصائیه به حکومت ارائه مینماید، نظریات کمیته در گزارش متذکره درج می گردد.
- 2_ ابراز نظر در مورد نیازمندیهای تشکیلاتی و بودجوی اداره مرکزی احصائیه.
- 3_ تصویب و بررسی تصانیف احصائیوی، به منظور تطبیق و استفاده عمومی آن از طرف اداره مرکزی احصائیه.
- 4_ ارائه مشوره به رئیس عمومی اداره مرکزی احصائیه در سایر موضوعات احصائیوی.
- 5_ انسجام و مطالعه پلان های کاری احصائیوی سایر وزارت ها و ادارات دولتی.
- 6- ایجاد کمیته های فرعی و گروپ های مشورتی اختصاصی عندالضرورت.

فصل دوم

تشکیل و وظایف

اداره

ماده هفتم:

- (1) در رأس اداره مرکزی احصائیه رئیس عمومی قرار دارد که مطابق احکام قانون تعیین میگردد.
- (2) رئیس عمومی اداره مرکزی احصائیه از امور احصائیه در سطح کشور مطابق احکام این قانون نظارت مینماید.
- (3) اداره مرکزی احصائیه متشکل از دفاتر مرکزی ولایتی و محلی میباشد.

Duties and Authorities of National Statistics Committee

Article six:

National Statistics Committee shall have the following duties and authorities:

1. To comment on the annual report that the General Director of CSO submits to the government; the comments of the committee shall be included in the mentioned report.
2. To comment on the staffing and budget requirements of the CSO
3. To approve and review statistical classifications for the purpose of conforming and their general use by the CSO.
4. To advice the general director of CSO on any other statistical issues.
5. To coordinate and review the statistical work plans of other ministries and administrations of the government.
6. To set up subcommittees and dedicated advisory groups, as needed.

Chapter two

Organizational structure and duties

Administration

Article seven:

- (1) The CSO shall be headed by a General Director who shall be appointed in accordance with law.
- (2) The General Director shall supervise the statistics activities at the, Country Level, in accordance with the provisions of this law.
- (3) The CSO shall be comprised of Central, Provincial, and Local offices.

Article eight:

The CSO shall have the following duties and authorities:

1. To collect, compile, analyze and publish statistical information relating to the commercial, industrial, financial, social, economic, environmental and general activities and condition of the people;
2. To collaborate with Ministries and administrations of the State in the collection, compilation and publication of statistical information, including statistics derived from the activities thereof;
3. To carry out Population Censuses and statistical surveys;
4. To prevent duplication in the information collected by Ministries and governmental administrations or by agencies other than the state;
5. Generally, to promote and develop integrated social and economic statistics through out the country, and to coordinate unified plans for the integration thereof.
6. To Develop and prescribe appropriate classifications and standards for use by ministry [ministries] and other administrations of the State.
7. To progressively develop and maintain appropriate databases containing statistical information, and to facilitate access to the database to all users, except for confidential information as provided for in this law.
8. Decide on the manner in which data for statistical purposes are collected, how they are compiled and when and how statistics are published.

Development of work plan and annual report

Article nine:

Three months before the beginning of [each new] fiscal year, the CSO shall prepare a work plan, release calendar and annual report setting out work programs, all major statistical collections and planned publications, as well as estimates of expenditure and revenues and shall submit them to

ماده هشتم:

اداره مرکزی احصائیه دارای وظایف و صلاحیت های ذیل

میباشد:

- 1_ جمع آوری ، توحید ، تحلیل و نشر معلومات احصائیوی در موارد مربوط به امور تجاری ، صنعتی ، مالی ، اجتماعی ، اقتصادی ، محیطی و وضع فعالیت های عمومی مردم.
- 2_ همکاری با وزارت ها و ادارات دولتی در جمع آوری ، ترتیب و نشر معلومات احصائیوی به شمول احصائیه های حاصله از فعالیت آنها .
- 3_ اجرای سرشماری نفوس و سروی های احصائیوی.
- 4_ جلوگیری از تکرار عمل در مورد معلوماتی که توسط وزارت ها و ادارات دولتی یا غیر دولتی جمع آوری میگردد.
- 5_ رشد و انکشاف عمومی احصائیه های توحید شده اقتصادی و اجتماعی در سراسر کشور و انسجام پلان ها جهت توحید آن.
- 6_ انکشاف و تجویز تصانیف و ستندرد های مناسب جهت استفاده وزارت ها و سایر ادارات دولتی .
- 7_ انکشاف متداوم و نگهداشت دیتابیس های (مراکز معلومات) مناسب حاوی معلومات احصائیوی و مساعد ساختن زمینه دسترسی به معلومات مذکور برای همه استفاده کنندگان به استثنای معلومات محرم مندرج احکام این قانون.
- 8_ اتخاذ تصمیم در مورد شیوه جمع آوری ، توحید و چگونگی زمان نشر معلومات احصائیوی.

ترتیب پلان کار و گزارش سالانه

ماده نهم:

- (1) اداره مرکزی احصائیه ، پلان کار ، نشر ارقام احصائیوی و گزارش سالانه را با نظر داشت پروگرام های کاری ، جمع آوری ارقام عمده احصائیوی ، پلان نشریه همراه با تخمین مصارف و عواید را سه ماه قبل از شروع سال مالی ، تهیه و موضوع را به کمیته ملی احصائیه ارائه مینماید.

The National Statistical Committee. The Committee, after due deliberation, shall transmit the report together with its recommendations to the government for approval.

- (1) At the beginning of each new fiscal year, the CSO shall publish a calendar of the most important releases of new statistics in that year.
- (2) Within three months after the end of each fiscal year, the CSO shall present a report to the National Statistical Committee concerning its activities in the preceding year. The Committee after due deliberation shall submit the report to the government.

Chapter three Statistical Data Collection

Article ten: statistical personnel

- (1) the CSO may employ enumerators, agents or other staff, in accordance with the provisions of law, to collect, compile and analyze such statistics and information relating to commercial, industrial, financial, social, economic and other activities as is useful and in the public interest.
- (2) The CSO may, when necessary, use the services of employees of the civil services to carry out the duties and exercise the authorities of the CSO, for determined periods, in accordance with the applicable legislative document.

Sharing of information

Article eleven:

The CSO may enter into an agreement with any Ministry, administration, municipality or any other legal person for the sharing of information collected from a respondent by the CSO, provided that the respondent shall be informed by prior notice about the situation.

کمیته ملی احصائیه بعد از ارزیابی، گزارش را همراه با نظریات خود به حکومت غرض اخذ منظوری ارائه مینماید.

(2) اداره مرکزی احصائیه در شروع سال مالی، جداول معلوماتی احصائیوی را که در برگیرنده مهم ترین احصائیه های جدید قابل نشر همان سال باشد، نشر مینماید.

(3) اداره مرکزی احصائیه در خلال سه ماه بعد از ختم سال مالی گزارش اجراءات خویش را که در برگیرنده معلومات در باره فعالیت های سال گذشته میباشد. به کمیته ملی احصائیه ارائه نموده، کمیته گزارش را بعد از بررسی به حکومت ارائه مینماید.

فصل سوم

جمع آوری معلومات احصائیوی

کارکنان احصائیه

ماده دهم:

(1) اداره مرکزی احصائیه میتواند به منظور جمع آوری ترتیب و تحلیل احصائیه ها و معلوماتی که در امور تجاری و صنعتی، مالی، اجتماعی، اقتصادی و سایر موارد مفید و به نفع عامه باشد نفوس شماران، نمایندگان و سایر کارکنان را مطابق به احکام قانون استخدام نماید.

(2) اداره مرکزی احصائیه میتواند عندالزوم از کارکنان خدمات ملکی غرض اجرای وظایف و اعمال صلاحیت های احصائیه مرکزی، طبق سند تقنینی مربوط برای مدت زمان معین استحصال خدمت نماید.

تشریک معلومات

ماده یازدهم:

اداره مرکزی احصائیه میتواند موافقتنامه مبنی بر تبادل معلوماتی را که از جوابدهندگان بدست می آورد با وزارت ها، ادارات، شاروالی ها و سایر شخصیت های حقوقی امضا نماید مشروط بر اینکه جواب دهنده با ارسال اطلاعیه کتبی قبلی در زمینه مطلع گردیده باشد.

Where the respondent gives notice in writing to the CSO that the respondent objects to the sharing of the information, the information shall not be shared with any Ministry, administration, municipality or any other legal person unless it is authorized by law to require the respondent to provide that information.

statistical information Forms

Article twelve:

Employees for collection of statistics under this law shall send a form to the relevant persons for the purpose of obtaining the required information. A person to whom such a form is sent shall answer the inquiries thereon and return the form and answers to Central Statistics Office properly certified as accurate, not later than the time prescribed therefore as indicated on the form.

Article thirteen: tax returns

- (1) Employees of the CSO may inspect any tax returns, certificates, statements, documents or other records obtained which are recorded in the relevant departments of the Ministry of Finance in accordance with the provisions of the Income Tax Law.
- (2) The Ministry of Finance shall cause the tax returns, certificates, statements, documents or other records to be made available to CSO.

Article fourteen: Return of exports and imports from Customs

The Ministry of Finance shall cause to be sent to the CSO returns of imports and exports into and from Afghanistan and details of the means of transportation used therefore, in accordance with the provisions of this law.

هر گاه جواب دهنده کتباً از عدم موافقت خود به اعطای معلومات به نماینده اداره مرکزی احصائیه اطلاع بدهد. درآین صورت معلومات متذکره با وزارتها ، ادارات، شاروالیها یا سایر شخصیت های حقوقی شریک نمیگردد، مگر اینکه اجازه کتبی قانونی مطالبه معلومات از جواب دهنده را دارا باشند.

فورمه های معلومات احصائیوی

ماده دوازدهم:

کارکنان جمع آوری احصائیه مطابق احکام این قانون ، فورمه را جهت حصول معلومات مقتضی به اشخاص مربوط ارسال می نمایند. شخصیکه فورمه برایش ارسال میگردد، به سوالات جواب داده از صحت فورمه تصدیق و آنرا در وقت معینه مندرج فورمه ، به اداره مرکزی احصائیه تسلیم مینماید.

اظهار نامه های مالیاتی

ماده سیزدهم:

- (1) کارکنان اداره مرکزی احصائیه میتوانند ، اظهار نامه های مالیاتی ، تصدیق نامه ها ، صورت حسابات و سایر اسنادی را که مطابق احکام قانون مالیات برعایدات در دفاتر مربوط وزارت مالیه ثبت گردیده ، مورد مطالعه قرار دهند.
- (2) وزارت مالیه زمینه دسترسی به نتایج اظهار نامه های مالیاتی ، تصدیق نامه ها ، صورت حسابات و سایر اسناد را در اختیار اداره مرکزی احصائیه قرار میدهد.

اظهار نامه واردات و صادرات گمرکات

ماده چهاردهم:

وزارت مالیه دلایل و موجبات ارسال اظهار نامه واردات و صادرات کشور را توأم و تفصیل وسایل انتقال مربوط مطابق احکام این قانون به اداره مرکزی احصائیه فراهم مینماید .

سرشماری نفوس

ماده پانزدهم:

Article fifteen: Population census

- (1) A census of population of and residence in Afghanistan shall be taken by the Central Statistics Office every tenth year, pursuant to a decree by the president of the state.
- (2) The census of population shall be taken for each district of Afghanistan, as constituted [at the time of each census].

- (1) سرشماری نفوس و مسکن در کشور از طریق اداره مرکزی احصائیه هر ده سال بعد به اساس فرمان رئیس جمهور صورت میگیرد.
- (2) سرشماری نفوس به تفکیک هر ولسوالی با نظر داشت تشکیل صورت میگیرد.

سرشماری زراعتی

ماده شانزدهم:

Agriculture Census

Article sixteen:

A census of agriculture shall be taken by the CSO every tenth year.

سرشماری زراعتی توسط اداره مرکزی احصائیه هر ده سال بعد یکبار انجام می یابد.

Census questionnaires

Article seventeen:

The questions related to any census which are drafted by the CSO, and approved by the national statistics committee may be asked upon endorsement by the President of the State.

پرسشنامه های سرشماری

ماده هفدهم:

سوالاتیکه در رابطه به سرشماری از طرف اداره مرکزی احصائیه طرح و توسط کمیته ملی احصائیه تصویب میگردد، بعد از منظوری رئیس جمهور قابل تطبیق میباشد.

فصل چهارم

حفظ محرمانگی معلومات

Chapter four

Data confidentiality

محرمانگی ارقام و معلومات

ماده هجدهم:

Confidentiality of information and figures

Article eighteen:

- (1) No person, other than a person officially employed and sworn in, shall be permitted to examine any identifiable individual return made under the agreement entered into, in accordance with this law.

- (1) هیچ شخص نمیتواند معلومات مشخصه اشخاصیرا که در موافقت نامه منعقدہ ، مطابق احکام این قانون ارائه میگردد، مطالعه نماید ، مگر اینکه رسماً استخدام شده و تحلیف را بجا آورده باشد.

(2) Persons referred to in paragraph (1) of this article, who have been sworn in, shall not disclose any information obtained under this Act in such a manner that it is possible from the disclosure to relate the particulars obtained from any individual return to any identifiable individual person, business or organization.

(2) Communicating information in accordance with the conditions of an agreement made and for the purposes of legal prosecution shall be an exception to the above rule.

Taking oath; Article nineteen:

Every person employed in CSO, before entering on its duties, shall take the following oath:

I,, do solemnly swear in the name of God that I will faithfully and honestly fulfill my duties as an employee of Statistics in conformity with the requirements of the Statistics Law, and in compliance with all enforced regulations and that I will not without due authority [in that behalf] disclose any matter or thing that comes to my knowledge by reason of my employment.

(2) Where a legal person is retained under contract to perform special services for the SCO, the chief executive officer and such other employees and agents thereof as are used to the relevant services shall, before entering on any of the duties required under the contract, take the following oath:

I,, do solemnly swear in the name of God that I will faithfully and honestly fulfill my duties as an employee of (name legal person) in respect of my employment in carrying out in conformity with the requirements of the Statistics Act, and in compliance with the enforced regulations and that I will not without due authority [in that behalf] disclose any secrets or figures that comes to my knowledge by reason of my employment as related to the CSO.

(2) شخص مندرج فقره (1) این ماده که سوگند یاد نموده باشد نمی تواند معلوماتی را که طبق احکام این قانون بدست آورده طوری افشاً نماید که تعلق مندرجات اظهار نامه ها را با تاجران ، شرکت ها یا سازمانها، مشخص و ممکن سازد انتقال معلومات طبق شرایط مندرج موافقتنامه منعقدہ یا غرض تعقیب عدلی ، از این حکم مستثنی میباشد.

ت ح ا ی ف

ماده نهم:

(1) کارکنانیکه در اداره مرکزی احصائیه استخدام میشوند قبل از آغاز به کار، تحلیف ذیل را به جا میآورند:

" اینجانب بنام خداوند (ج) سوگند یاد مینمایم که وظایف محوله خود را به حیث کارکن احصائیه طبق احکام قانون احصائیه و با رعایت مقررات نافذ با کمال صداقت و ایمانداری اجرا و هیچ نوع اسرار یا ارقامی را که حین انجام وظیفه حاصل مینمایم ، بدون صلاحیت قانونی افشاً نه نمایم."

(2) هرگاه شخصیت حکمی طبق قرار داد جداگانه به اجرای خدمات ویژه در اداره مرکزی احصائیه موظف گردد، مسئول اداری و سایر مامورین یا نمایندگان موظف به اجرای خدمات مربوط سوگند آتی را قبل از آغاز وظایف مندرج در قرار داد بجا میآورند:

" اینجانب بنام خداوند (ج) سوگند یاد مینمایم که منحصراً یک کارکن خصوصی (..... نام شخصیت حقوقی) وظایف خود را با کمال صداقت و ایمانداری در خصوص تعمیم طبق احکام قانون احصائیه و با رعایت مقررات نافذ و لوایح مربوط اجرا نمایم و هیچ نوع اسرار و یا ارقامی را که بنا بر ارتباط وظیفوی در اداره مرکزی احصائیه حاصل میکنم بدون صلاحیت قانونی افشاً نمی نمایم."

Chapter five

Granting access to statistical information

Data disclosure:

Article twenty:

The CSO may disclose statistical information when:

1. disclosure of statistical information is consented to in writing by the person or organization concerned;
2. disclosure of information is consented to in writing by the trader or owner of the business;
3. the information is accessible by the public in accordance with law;
4. the information is not relatable to any individual respondent;
5. the information is in the form of an index or list of individual establishments, firms or businesses describing all or some of the following in relation to them:
 - a. their names and addresses;
 - b. the telephone numbers at which they may be reached in relation to statistical matters;
 - c. the products they produce, manufacture, process, transport, store, purchase or sell, or the services they provide, in the course of business;
 - d. The number of employees or persons engaged by them.

فصل پنجم

اجازه دسترسی به معلومات احصائیوی

افشای معلومات

ماده بیستم:

معلومات احصائیوی در حالات ذیل از طرف اداره مرکزی

احصائییه افشاً شده میتواند:

- 1_ در صورتیکه در مورد افشای معلومات احصائیوی به صورت تحریری از طرف شخص یا موسسه ذیربط موافقت صورت گرفته باشد.
- 2_ در صورتیکه تاجر یا مالک تشبث در مورد افشای معلومات به صورت کتبی موافقه نموده باشد.
- 3_ در صورتیکه طبق قانون دسترسی به معلومات برای عامه مردم مجاز باشد.
- 4_ در صورتیکه معلومات به کدام جواب دهنده مشخص مربوط نباشد.
- 5_ در صورتیکه معلومات بشکل فهرست یا لیست تاسیسات، موسسات یا تشبثات طوری ترتیب شده باشد که همه یا قسمتی از مواد ذیل را در مورد آنها توضیح نماید.
 - _ اسم و آدرس آن ها.
 - _ نمرات تلفون که برای تامین ارتباط با آنها در موضوعات احصائیوی قابل استفاده باشد.
 - _ محصولات که در جریان تجارت توسط آنها تولید، تهیه، تحلیل، انتقال، ذخیره، خریداری یا فروش گردیده و یا خدماتی که توسط آنها فراهم میشود.
 - _ تعداد کارکنان یا اشخاصی که بکار گماشته شده اند.

مصونیت معلومات

ماده بیست و یکم:

(1) معلومات ارائه شده به اداره مرکزی احصائیه طبق احکام این قانون مصون بوده ، بحيث اسناد اثباتیه از آن استفاده شده نمیتواند . حکم مندرج ماده هجدهم این قانون از این امر مستثنی است.

(2) ادارات دولتی و غیر دولتی و سایر سازمان های اجتماعی نمی توانند ، کارکن اداره مرکزی احصائیه را که طبق این قانون سوگند بجا آورده باشد به اداء شهادت یا تهیه معلومات ، اسناد یا سوابقی ملزم نماید که از تطبیق احکام این قانون بدست آورده است

Security of Information

Article twenty one:

(1) Except for the provision of Article 18 of this law, any return made to CSO pursuant to this law is privileged and shall not be used as evidence.

(2) No person sworn under this law shall by an order of a state administration, an entity other than the state, or other social organizations are required to give oral testimony or to produce any return, document or record that he has obtained in the course of administering this Act.

فصل ششم

احکام جزائی

افشای معلومات محرم

ماده بیست و دوم:

شخصی که معلوماتی را هنگام اجرای وظیفه بدست آورده ، به صورت مستقیم یا غیر مستقیم به شخصیکه طبق احکام این قانون واجد شرایط دریافت آن نباشد ، طوری انتقال یا افشاء نماید که بالای سهام ، اسناد قرضه یا سایر اسناد بهادار ، تولیدات ، امتعه یا به نرخ بازار اثر وارد نماید ، حسب احوال به جزای نقدی ازدو الی پنج هزار (2000 الی 5000) افغانی و یا حبس الی چهارماه و یا هر دو از طرف محکمه ذیصلاح محکوم میگردد.

Chapter six

Penalty provisions

disclosing secret information

Article twenty two:

Every person who discloses any information obtained by him in the course of his employment directly or indirectly to any person not entitled under this Act to receive the same that might exert an effect on any stocks, bonds or other security or any product or article or on the market rates, shall be convicted by a competent court to payment of a fine of 2000 to 5000 Afs, or to imprisonment for a term not exceeding four months, or both.

تزوير کارت هويت کارکنان اداره مرکزی احصائيه

ماده بیست سوم:

شخصیکه از کارت تزويری هويت کارکنان اداره مرکزی احصائيه به منظور فراهم آوری معلومات احصائیوی و یا سایر امور مربوط استفاده نماید حسب احوال به جزای نقدی از سه الی ده هزار (3000 الی 10000) افغانی و یا حبس الی شش ماه و یا هر دو از طرف محکمه ذیصلاح محکوم میگردد.

فصل هفتم

احکام نهائی

سمبول

ماده بیست و چهارم:

اداره مرکزی احصائيه دارای سمبول خاص بوده که در نشریه ها ، اوراق و اسناد مطبوع مربوط منعکس میگردد.

وضع مقرره

ماده بیست و پنجم:

اداره مرکزی احصائيه میتواند به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون مقرره را طرح و طی مراحل نماید.

تاریخ انفاذ

ماده بیست و ششم:

این قانون بعد از نشر در جریده رسمی نافذ و با انفاذ آن قانون احصائيه منتشره جریده رسمی شماره (792) سال (1421) هـ. ق ملغی می گردد.

Article twenty three: forging ID cards of CSO employees

Every person who uses a fake ID card of CSO employees for the purpose of obtaining statistical information or other related affairs shall be convicted by a competent court to payment of a fine of 3000 to 10000 Afs or to imprisonment for a term not exceeding six months or both.

Chapter seven

Final provisions

Article twenty four: logo

The Central Statistics Office has its own unique logo, which shall appear on all relevant publications, papers, and documents.

enactment of regulations

Article twenty five:

The CSO may draft and process a regulation for better implementation of this law.

Effective date

Article twenty six:

This law shall come into force upon publication in the official gazette and upon enactment of this law, Statistics Law published in official gazette # 792, 1492 (lunar calendar) shall be null and void.

